

BKI: der kurs „Zaig-ont gadònken-pahòlt“

En sònsta as de 27 van oberel en gamoa'sol va Palai hòt se gahòltn der kurs „Patrimonio materiale e immateriale - Zaig-ont gadònken-pahòlt“, derkennt aa ver ausbildung ver de learner.

Der kurs hòt gabelt studiarn der tema van òltn gschichtn abia an strument ver za learnen de lait ont de kultur van a gamoa'schòft.

En de vria, de toalmemmer hom studiart de elementn van gschichtn van a vòrt, de schòrtn ont de struktur van gschichtn. Nomitto enveze hòt men klöfft van entnografischa museen ont abia as de sòchen meing praucht kemmen en de museen abia an strument ver za kontarn de gschicht van lait.

De relatorn van kurs sai' gaben Daniela Perco, Claudia Marchesoni, Elisa Bellato ont Filippo Broll.

Der programmi st der doi gaben: no

en grias ont innviar en kurs, Daniela Perco hòt vourstellt „De gschichtn van a vòrt: schòrtn, struktorn ont bos as sa song belln“. Dòra, Claudia Marchesoni pet „Giuseppe Sebesta ont de òltn-bersntoler-gschichtn“. Nomitto Elisa Bellato hòt klöfft va „Gamischta museen ver a nais zòmmpintn va mentsch ont ourt“ ont zan leistn, Filippo Broll pet „De stimm van sòchen: gschichtn van etnografischn dinger“.

Derzua de toalmemmer hom pasucaht deausstell „Klöffen, sprechen, parlare. Durch s bersntolerisch“. Der kurs ist organisart kemmen zòmm pet de Gamoa' va Palai en Bersntol no en projekt zolt van PNRR „De króft va de sprochminderhait: s bider augea' van a tait-sches dorf en sud van Alpn“.

LORENZA GROFF

Minoranze Linguistiche

Home Corsi e seminari People Tirocini Ricerca

INIZIATIVE PER LE
**MINORANZE
LINGUISTICHE**



Universitet: an hoa'pildungskurs ver learner van sprochen minder kennt

S ist u'pfònk as de 4 van doi mu'net en sitz va de Universitet va Trea't, der hoa'kurs as de taitchn sprochen minder kennt. Der kurs ist organisart van Dipartient van Lear ont va Filosofi va de Universitet va Trea't, zòmm pet de unterstizt van Dinst ver de sprochminderhaitn va de Povinz.

De sprochen abia s ladin, s lusérnerisch ont s bersntolerisch, kemmen tsòck minderhait-sprochen oder sprochen minder kennt, no en zeil van lait as se prauchen keing de sprochen as kemmen mear praucht en an lónt.

Ober de doin sprochen hom nicht va minder. De hom an groasn bèrt ver de kultur, ver de praicht ont ver de gschicht van gamoa'schòftn. Der doi kurs kimm no en projekt CLaM as ist gaben an untersuach ver za studiarn der stònt van sprochen mider kennt va de inser provinz pet en zil za meing veròrbetn projekt van sprochpolitik. No de untersuach ist kemmen gamòcht „Linee guida per la tutela e la valorizzazione delle lingue cimbra, ladina e



mòchena in area dolomitica“.

Oa'n van projekt as kemmen vourtsechen no de untersuach ist de ausbildung van learner va de schual. De Provinz va Trea't untestitizt van òlbe projekt van hoa'ausbildung, iberhaup ver learner ont ver de jungen as belln gea' za learnen za schual ober aa ver lait as hom an interesse ver za kennen pesser de inser gamoa'schòftn. Being en sèll, der dipartiment van lear ont va filosofi va de Universitet va Trea't, zòmm pet de unterstizt va de Provinz, hòt organisart de doi zboate edizion van kurs IALM „Insegnare e apprendere lingue di minoranza“. Abia tsòck, s ist an kurs ver za learnen abia as men learnen en e òndern a taitscha sproch abia de inser.

Der earste trèff hòt se gahòltn as de viara van moi en sitz va de Universitet ka Trea't. de òndern trèffen barn sai online, òlbe der sònsta. Der kurs kimm derkennt abia ausbildungkurs ver learner.

LORENZA GROFF

De museen van Tol tea' bider au

DE SITZN VAN BERSNTOLER MUSEUM ONT DE AUSSTELL „KLÖFFEN, SPRECHEN, PARLARE - DURCH S BERSNTOLERISCHE“



Con l'arrivo della bella stagione riprende l'attività nelle sedi del Bersntoler museum e del Bersntoler kulturinstitut con la mostra „Klöffen, sprechen, parlare“. Tante sedi, ognuna delle quali presenta al visitatore un aspetto, un momento della vita quotidiana e dei mestieri tradizionali nella nostra Valle.

De ausstell „Klöffen, sprechen, parlare - Attraverso la lingua mòchena - Durch s bersntolerische“ mu bider pasuacht kemmen en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai.

De ausstell ist kimen organisart ver en earste vòrt en 2021 ont en 2022. Der tema ist de sproch ont der bèrt as se hòt ver de lait. An iata sproch ist ist an schòtz ver an iats mentsch ont ver de gamoa'schòftn

aa. As de bèlt kemmen klöfft ungefer sechstaustrn sprochen ont de mearestn sai sprochen va sprochminderhait gamoa'schòftn. S ist runt eneteressant sechen abia as se kemmen praucht van lai ont abia as se lem pet de òndern offzieln sprochen.

De ausstell „Klöffen, sprechen, parlare - Attraverso la lingua mòchena Durch s bersntolerische“ stellt vour en de lait, pet dokument, kuntschòftn ont letrattn, de bichtestn temen as kearn um en doi tema. En doi austell, s bersntolerisch pet de sai' simhundert jor van lem, ist a mittl ver za kontarn van tema van klöffen. De ausstell ist toalt en viar toaln: der earste stellt vour en de lait der tema van learnen a sproch. S zboate toal paschraip de struktur van a sproch: de fonetik, de fonologi, de grammatik pet en sòtzlear ont de morfologi, ont zan leistn de beirter. S dritte toal studiart abia as de sproch ist zòmmpunt pet de gschicht van gamoa'schòftn.

S viarte toal stellt vour der stònt van sprochen haizegento: s bersntolerisch as kimm derketn abia a sproch, as kimm galeart za schual, as mu praucht kemmen en de allgamaomtn ont as hòt de strumntn za kemmen tschrim.

Zòmm pet de austell ist s puach Percorsi della lingua mòchena, beng van bersntolerisch pet de òrbetn van ziarzen relatorn.

Kuratoren van austell sai' de linguisten Daniela Mereu ont Claudia Marchesoni ont Leo Toller van Bersntoler Kulturin-

stiut gèltsogt en de zòmmbet va Birgit Alber, Federica Ricci Garotti ont Daniela Mereu.

De offetzaitn va de sproch sai' de doin: en moi, prochet, heibeger ont tages, òl to va um zeichena de vria finz um zbelva ont a hòlts ont va um zboa finz um viara nomitto. Leistages tont schanmikeal, van ma'ta finz en vrait va um zeichena de vria finz um zbelva ont a hòlts ont va um zboa finz um viara nomitto.

An òndern sitz van Bersntoler Museum ist der Filzerhof. Doin jor ist er gaben oa'n van bichtestn heff van tol pet de sai'n zboa'sk ektarn va vèlt. Haitzegento, der museum za sechen hòt an pau pet en haus ont der stòl ver de hausvicher. U'gahenk vinnt men de milchhitt. Der-nem ist der gòrtn ont umenònder de bisn. Der hoff pet de paun umenònder ont der gòrtn, ist kaff kemmen en 1992 van Kulturinstitut Bersntol Lusern. De restaurierung, vour laischiar 30 jor, ist a runt bichtega òrbet gaben, as hot gem en de insertn lait de megelchkait za sechen ont za learnen va enletern lait de òrbetn abia as sai' a vòrt gatun kemmen: der schintldòch, der stòll, der pflòster, s haus ont òlls sèll as ist gatun kemmen van insertn hòntbèrker. De struktur van haus ont de platz van zimmer innbende, sai' laischiar gleich plim finz haizegento, asou za meing zoachen an guatn paispil va original haus.

Er ist offet en moi lai der sunta va um drai finz um vinva ont a hòlts nomitto. Der prochet, en vrait, sònsta ont sunta pet

de glaiche offetzait. En heibeger ont en agest, òl to va um zeichena de vria finz za mitto ont va um drai finz um vinva ont a hòlts nomitto. En leistages, der sunta nomitto, va um drai finz um vinva ont a hòlts.

De Mil en Oachlait, as geat petn bòsser, mittn en vèlt paut pet gatroa, lòk sechen abia as s gatroa en mel gaòrbet kimmp. S bòsser mòcht riarn de zennreider ont mòcht gea' de milstoa' as moln s mel. Abia èsszaig, ist a vòrt s gatroa runt bichte gaben. Men hòt roken, gerst, hober tsa' ont en platz pet mear sunn tirkenboaz ont boaz. Pet de gerst hòt men kocht suppn, gamolt ist se praucht kemmen ver za mòchen der kafe. S houber ist praucht kemmen ver za gem za èssn en de vicher. Men mu gea' za sechen de mil en heibeger ont en agest, der pfinsta, der vrait ont der sònsta nomitto va um drai finz um vinva ont a hòlts.

De Sog van Rindel ist a venezianeta sog ont de ist kemmen ausgericht abia museum ver za zoang de òrbet van holz, de sèll en bòlt ont s ma'n. Men mu gea' za sechen sa en heibeger ont en agest, der sònsta ont der ma'ta va um drai finz um vinva ont a hòlts nomitto.

Van moi finz en schanmikeal, òlla de sitz van Bersntoler museum meing pasuacht kemmen va gruppn aus de doin offetzaitn aa. Men mias se u'mèln en omtn van Bersntoler kulturinstitut.

LORENZA GROFF